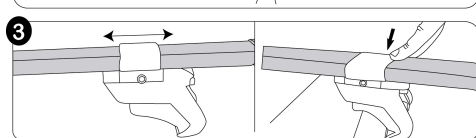
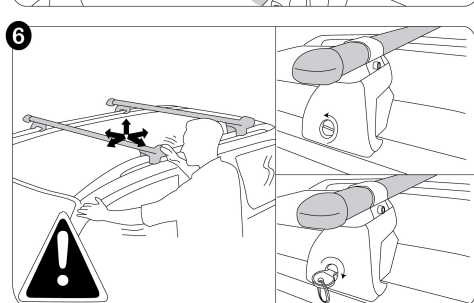
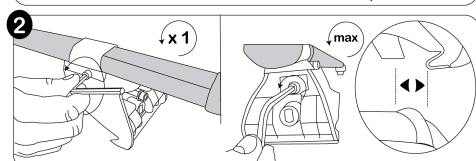
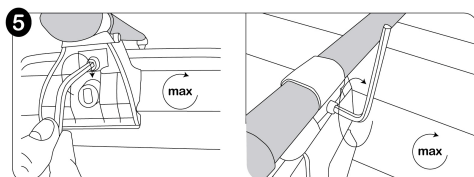
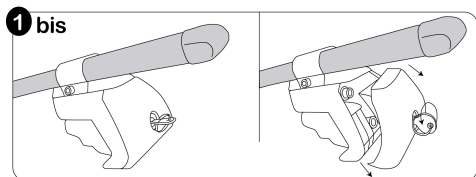
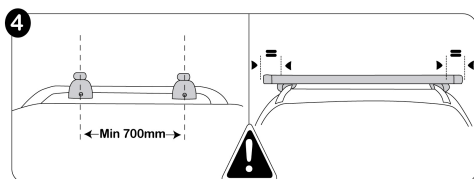
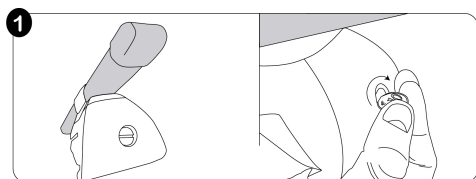


Art.-Nr. 12021

EUFAB

GERMANY CAR & BICYCLE ACCESSORIES

Relingträger „BASIC PLUS“



D

GB

FR

I

NL

CZ

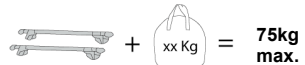
SK

D

- Verschlusskappen mit einem Schraubendreher oder Münze öffnen.
- Befestigungsklammer – Schrauben lösen (Bild 2)
- Einstellschrauben lösen. Träger auf die Reling setzen und den Abstand (ca. 700mm) der Träger zueinander ausgleichen.
- Mit der Einstellschraube den Träger an der Reling vorziehen.
- Befestigungsklammer – Schrauben festziehen.
- Einstellschrauben festziehen.
- Den festen Sitz durch Zug nach vorne und hinten überprüfen.
- Wenn nötig, die Einstellschrauben fester vorziehen.
- Anschließend die Endkappen wieder aufstecken und verschließen.

Gebrauchsanleitung und wichtige Hinweise

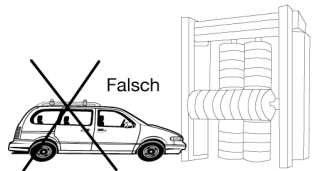
- Dieser Lastenträger ist nur für Fahrzeuge mit Dachreling geeignet.



- Um eine ordnungsgemäße Montage und einwandfreie Funktion Ihres Lastenträgers zu gewährleisten, die Montageanleitung genauestens befolgen!



- Denken Sie immer daran, dass Sie für die richtige und sorgfältige Montage Ihres Lastenträgers verantwortlich sind. Bei der Montage achten Sie darauf, dass die Tragbügel nicht über die Dachaußenkanten ragen und dass bei Dachlastenträgern, durch deren Bauart der Abstand des vorderen Tragbügels zum hinteren Tragbügel nicht festgelegt ist mindestens 700 mm betragen sollte. Überprüfen Sie vor jeder Fahrt, nach kurzer Fahrtstrecke und mindestens alle 300 km den sicheren und festen Sitz von Ihrem Lastenträger, sowie die Befestigung (oder Sicherung) der Ladung. Die Gepäckstücke dürfen nicht wesentlich über die Ladefläche hinausragen.



- Achten Sie darauf, dass sich das Fahrverhalten Ihres Fahrzeuges bei beladenem Lastenträger (Seitenwindempfindlichkeit, Kurven und Bremsverhalten) verändert.
- Die Tragbügel dürfen nicht über die Dachkanten bzw. Regenrinne ragen (gegebenenfalls kürzen)
- Aus Gründen der Verkehrssicherheit und Energieeinsparung sollte der Lastenträger bei Nichtbenutzung abgenommen werden.
- Beachten Sie unbedingt die beigefügte Typenliste unter Berücksichtigung der maximal zulässigen Dachlast Ihres PKW. Ladung mit geeigneten Mitteln befestigen (z.B. Gurtbänder, Zurrgurte o.ä. zuverlässig sichern).
- Der Abstand der beiden Lastenträger sollte mindestens 700 mm betragen, sofern vom Fahrzeughersteller nichts anderes vorgegeben ist.
- Achten Sie auf ein gleichmäßiges Beladen mit möglichst niedrigem Schwerpunkt und überschreiten Sie nicht die vom Fahrzeughersteller angegebene Dachlast.
- Die zulässige Traglast setzt sich aus dem Eigengewicht des Lastenträgers 4,7 kg und der Zuladung zusammen.
- Die zulässige Traglast des Lastenträgers beträgt 75 kg und muss gleichmäßig über die Lastenträger verteilt werden.
- Beim Transport von langen Gütern befestigen Sie das vordere Ende auch an der Stoßstange. Passen Sie Ihre Geschwindigkeit der Beladung an.
- Halten Sie sich an die vorgeschriebene Richtgeschwindigkeit. Um Beschädigungen am Fahrzeugdach zu vermeiden, sollte die Montage und Demontage des Lastenträgers von zwei Personen durchgeführt werden!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Eufab - Produkt entschieden haben!

Railing rack part no. 12021

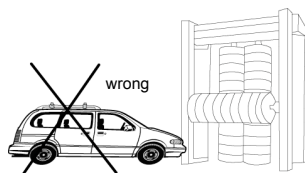
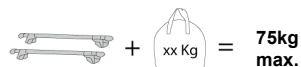
Assembly instructions

- Open the screw cap with a screwdriver or coin.
- Remove mounting clip screw (Fig 2)
- Remove the setscrew. Set the rack on the railing and equalize the rack clearances (approx. 700mm) to each other.
- Pull the rack onto the railing with the setscrew.
- Tighten the mounting clip screw.
- Tighten the setscrew.
- Check for firm seating by pulling back and forth.
- If necessary, pull the setscrews more tightly.
- Put the end caps back on and close them.

Instructions for use and important information

This top carrier is only suitable for vehicle with roof railings.

- Follow the assembly instructions precisely to ensure your top carrier is properly installed and functions flawlessly!
- Please remember: you are responsible for the correct and careful assembly and installation of your top carrier. During assembly, make sure that the carrying straps do not project past the outer roof edges and that in roof carriers in which the clearance from the front carrying straps to the rear carrying straps is not fixed due to its design, the clearance should be at least 700 mm. Before every trip, even short trips, and at least after every 300 km, check for the secure and firm seating of your roof top carrier and the fastenings along with the load fixation (or securing). The luggage must not project much past the load area.
- Notice that your vehicle's driving behaviour changes when the load carrier is loaded (side-wind sensitivity, curves and braking).
- The carrying straps must not project past the roof edges or drip rail (if necessary, shorten)
- For reasons of traffic safety and energy savings, the carriers should be removed when not in use.
- Please make sure you comply with the attached type list in consideration of the maximum permissible roof load for your car. Fasten the load with suitable means (e.g. reliably secure using belts, lashes or similar).
- The clearance of both top carriers should be at least 700 mm unless otherwise specified by the vehicle manufacturer.
- Make sure you load uniformly with the lowest possible centre of gravity and do not exceed the roof load stated by the vehicle manufacturer.
- The permissible load bearing capacity is composed of the deadweight of the top carrier, 4.7 kg, plus the payload.
- The permissible load bearing capacity of the top carrier is 75 kg and must be distributed uniformly across the top carrier.
- When transporting long goods, additionally fasten the front end to the bumper. Adjust your speed to the load.
- Stay within the prescribed recommended speed. To prevent damage to the vehicle roof, always have two people assemble and disassemble the top carrier!



Thank you for having decided in favour of a Eufab product!



Rails de toit n° d'article 12021

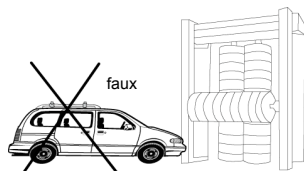
Directives de montage

- Ouvrir les bouchons de fermeture avec un tournevis ou une pièce de monnaie.
- Desserrer les brides de fixation et les vis (figure 2)
- Desserrer les vis de réglage. Poser les supports sur le rail et vérifier la distance (env. 700 mm) entre les supports.
- Avec la vis de réglage, positionner le support sur le rail.
- Visser les brides de fixation et les vis.
- Serrer les vis de réglage.
- Contrôler que l'ensemble est bien fixé en tirant devant et derrière.
- Si nécessaire, resserrer les vis de réglage.
- Pour terminer, remettre en place et serrer les bouchons de fermeture.

Mode d'emploi et instructions importantes

- Ce porte-bagages est uniquement conçu pour les véhicules avec des rails de toit.
- Afin de garantir un montage correct et un fonctionnement sans problème de votre porte-bagages, vous devez respecter le mode d'emploi !
- Pensez toujours que vous êtes responsable du montage correct et sans défaut de votre porte-bagages. Lors du montage, faites attention à ce que les poignées étrier ne dépassent pas des bords extérieurs du toit et qu'il faut avoir une distance minimale de 700 mm entre la poignée étrier avant et la poignée étrier arrière. Avant chaque déplacement, après un court trajet et au moins tous les 300 km, contrôlez que votre porte-bagages et son chargement sont bien fixés. Les colis ne doivent pas trop dépasser de la surface de chargement.
- N'oubliez pas que le comportement routier de votre véhicule change avec un porte-bagages chargé (sensibilité au vent latéral, dans les virages et au freinage).
- Les poignées étrier ne doivent pas dépasser des bords du toit ou la gouttière (s'il y a lieu, les raccourcir).
- Pour des raisons de la sécurité du trafic et d'économie d'énergie, le porte-bagages doit être enlevé en cas de non utilisation.
- Respectez impérativement la liste des types de véhicules jointe, en prenant en considération la charge de toit maximale admise pour votre voiture. Fixez la charge avec des moyens appropriés (par exemple des courroies, des sangles d'arrimage ou autres qui garantiront la bonne fixation.).
- La distance des deux porte-bagages doit faire au moins 700 mm, pour autant que le fabricant du véhicule n'ait pas donné d'autre indication.
- Faites attention à bien répartir la charge et essayez d'avoir un centre de gravité le plus bas possible. Ne dépassez pas la charge de toit spécifiée par le fabricant du véhicule.
- La charge admissible comprend le poids propre du porte-bagages 4,7 kg et la charge.
- La charge admissible du porte-bagages est de 75 kg et doit être répartie régulièrement sur les porte-bagages.
- En cas de transport de marchandises de longues dimensions, fixez aussi l'extrémité avant au pare-chocs. Adaptez votre vitesse au chargement.
- Respectez la vitesse prescrite. Pour éviter tout dommage au toit de véhicule, le montage et le démontage du porte-bagages doit être exécuté par deux personnes!

 +  = **75kg max.**



Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Eufab !

I

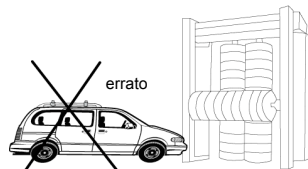
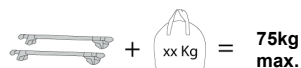
Portapacchi per mancorrente art. n. 12021

Istruzioni per il montaggio

- Aprire i coperchi a vite con un cacciavite o una moneta.
- Svitare le viti della clip di fissaggio (ill. 2).
- Svitare le viti di regolazione. Mettere i portapacchi sul mancorrente mantenendo una distanza di ca. 700 mm tra loro.
- Fissare il portapacchi sul mancorrente stringendo leggermente la vite di regolazione.
- Stringere le viti della clip di fissaggio.
- Stringere le viti di regolazione.
- Controllare la saldezza del fissaggio cercando di smuovere il portapacchi.
- Se necessario, stringere ulteriormente le viti di regolazione.
- Successivamente riapplicare i coperchi a vite e chiudere.

Istruzioni per l'uso e indicazioni importanti

- Questo portapacchi è adatto solo per vetture con mancorrente.
- Per garantire un montaggio corretto e un funzionamento perfetto del portapacchi, rispettare scrupolosamente le istruzioni per il montaggio!
- Considerare sempre che si è responsabili del montaggio corretto e accurato del portapacchi. Durante il montaggio assicurarsi che le staffe di supporto non sporgano dai bordi esterni del tetto e che per i portapacchi montati sul tetto il cui sistema costruttivo non stabilisce la distanza tra la staffa di supporto anteriore e quella posteriore, essa dovrebbe essere di almeno 700 mm. Prima di intraprendere il viaggio, dopo aver percorso un breve tratto e almeno ogni 300 km, controllare che sia il portapacchi sia il carico siano fissati e bloccati saldamente. I colli non devono sporgere eccessivamente dalla superficie di carico.
- Considerare sempre che la tenuta di strada della vettura a portapacchi carico (sensibilità al vento laterale, comportamento in curva e in caso di frenata), cambia.
- Le staffe di supporto non devono sporgere dai bordi del tetto e/o dalle canaline (eventualmente accorciare).
- Per motivi di sicurezza stradale e di risparmio energetico, se non usato il portapacchi dovrebbe essere tolto.
- Osservare assolutamente l'elenco dei modelli allegato tenendo conto del carico massimo consentito del tetto dell'auto. Fissare il carico con mezzi adatti (p. es. bloccare in modo sicuro con cinghie, elastici, ecc.).
- Se non indicato diversamente dal produttore della vettura, la distanza minima tra i due supporti dovrebbe essere di 700 mm.
- Caricare il portapacchi uniformemente con un baricentro possibilmente basso e non superare il carico del tetto indicato dal produttore dell'auto.
- La portata consentita si compone dal peso proprio del portapacchi (4,7 kg) e dal carico utile.
- La portata consentita del portapacchi è di 75 kg e deve essere distribuita uniformemente.
- In caso di trasporto di merci lunghe, fissare l'estremità anteriore al paraurti. Adeguare la velocità al carico.
- Rispettare la velocità consigliata indicata. Per evitare danni al tetto della vettura, il montaggio e lo smontaggio del portapacchi dovrebbe essere eseguito da due persone.



La ringraziamo per avere optato per un prodotto EUFAB!

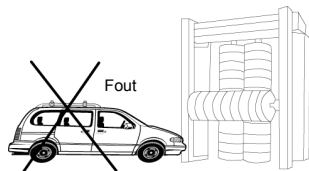
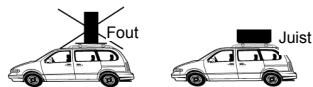
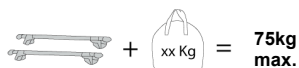
Dakraildragers art.-nr. 12021

Montagehandleiding

- De afsluitkappen met een schroevendraaier of muntstuk openen.
- De schroeven van de bevestigingsklemmen losdraaien (afb. 2).
- De instelschroeven losdraaien. De dragers op de dakrail plaatsen en de afstand (ca. 700 mm) tussen de dragers instellen.
- Met de instelschroef de dragers op de dakrail vastzetten.
- De schroeven van de bevestigingsklemmen aandraaien.
- De instelschroeven vastdraaien.
- De stevige zitting controleren door de dragers naar voren en achteren te trekken.
- Indien nodig de instelschroeven steviger aanhalen.
- Aansluitend de afsluitkappen weer opsteken en sluiten.

Gebruiksaanwijzing en belangrijke instructies

- Deze bagagedrager is uitsluitend geschikt voor auto's met een dakrail.
- Om een correcte montage en vlekkeloze werking van uw bagagedrager te garanderen, dient u de montagehandleiding nauwgezet te volgen!
- Denk er altijd aan dat u verantwoordelijk bent voor de correcte en zorgvuldige montage van uw bagagedrager. Bij de montage dient u erop te letten dat de draagbeugels niet over de buitenrand van het dak uitsteken. Bovendien dient u er rekening mee te houden dat bij dakdragers waarbij de afstand tussen de voorste draagbeugel en de achterste niet door de constructie zelf is vastgelegd, de afstand ten minste 700 mm moet bedragen. Controleer vóór elke rit, na een korte rijafstand en ten minste om de 300 km de veilige en stevige zitting van uw bagagedrager alsmede de bevestiging (of borging) van de lading. De bagagestukken mogen niet wezenlijk boven het laadvlak uitsteken.
- Houd er rekening mee dat het rijgedrag van uw auto bij een beladen bagagedrager verandert (zijwindgevoeligheid, bochten en remgedrag).
- De draagbeugels mogen niet over de dakrand of regengoot uitsteken (indien nodig korter maken).
- Omwille van de verkeersveiligheid en energiebesparing dient de bagagedrager bij niet-gebruik te worden verwijderd.
- Houd in ieder geval rekening met de bijgevoegde typelijst met inachtneming van de maximaal toelaatbare daklast van uw personenauto. Bevestig de lading met behulp van geschikte middelen (bijv. riemen, sjaorbanden enz.).
- De afstand tussen de beide lastdragers moet ten minste 700 mm bedragen, voor zover door de autofabrikant niet anders is voorgeschreven.
- Zorg voor een gelijkmatige lading met een zo laag mogelijk zwaartepunt, en overschrijd de door de autofabrikant opgegeven daklast niet.
- De toelaatbare draaglast bestaat uit het eigen gewicht van de bagagedrager (4,7 kg) en het gewicht van de lading.
- De toelaatbare draaglast van de bagagedrager bedraagt 75 kg en moet gelijkmatig over de lastdragers worden verdeeld.
- Bij het transport van lange goederen dient u het voorste uiteinde tevens aan de bumper te bevestigen. Pas uw snelheid aan de lading aan.
- Houd u aan de voorgeschreven richtsnelheid. Om beschadigingen aan het autodak te voorkomen, dient de montage en demontage van de bagagedrager door twee personen te worden uitgevoerd!



Hartelijk dank dat u voor een Eufab-product hebt gekozen!

Střešní nosič pro reling, výr. č. 12021

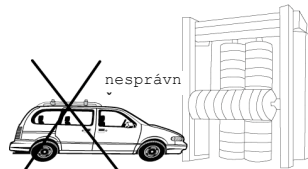
Návod na montáž

- Otevřete koncové uzávěry pomocí šroubováku nebo mince.
- Uvolněte upevňovací svěrky šroubů (obr. 2).
- Uvolněte nastavovací šrouby. Nasadte nosiče na reling a vyrovnejte vzdálenost mezi nosnými příčkami (cca 700 mm).
- Pomocí nastavovacího šroubu posuňte nosič na relingu dopředu.
- Dotáhněte upevňovací svěrky šroubů.
- Dotáhněte nastavovací šrouby.
- Zkontrolujte pevnost osazení potažením dopředu a dozadu.
- V případě potřeby dotáhněte nastavovací šrouby pevněji.
- Poté opět nasadte koncové uzávěry a zavřete je.

Návod na použití a důležité informace

- Tento nosič břemen je vhodný pouze pro vozidla se střešním relingem.
- K zajištění řádné montáže a bezchybné funkce vašeho nosiče břemen se co nejpečlivěji řiďte návodem na montáž!
- Nezapomeňte, že zodpovídáte za správnou a důkladnou montáž nosiče břemen. Při montáži dbejte na to, aby nosné příčky nepřechnuly přes vnější hrany střechy a aby v případě střešních nosičů břemen, u kterých v důsledku konstrukčního typu není stanovený odstup mezi přední a zadní nosnou příčkou, byla tato vzdálenost minimálně 700 mm. Před každou jízdou, po absolvování krátké vzdálenosti a minimálně po každých 300 km zkontrolujte bezpečnost a pevnost osazení a nosiče břemen, jakož i upevnění (nebo zajištění) nákladu. Náklad nesmí výrazněji přechnívat přes ložnou plochu.
- Zohledněte, že se po zatížení nosiče břemen změní jízdní vlastnosti vašeho vozidla (citlivost na boční vítr, zatáčky a brzdné vlastnosti).
- Nosné příčky nesmí přechnívat přes střešní hrany, příp. přes žlábek na odvod vody (v případě potřeby zkrátit)
- Z důvodu bezpečnosti provozu a úspory energie by se měl nepoužívaný nosič břemen odmontovat.
- Bezpodmínečně dodržujte přiložený seznam typů při zohlednění maximálního povoleného zatížení střechy vašeho osobního motorového vozidla. Náklad upevněte vhodnými prostředky (spolehlivě zajistěte např. popruhy, upínacími pásy).
- Obě nosné příčky by měly být od sebe vzdálené minimálně 700 mm, pokud výrobce vozidla neuvádí jinak.
- Dbejte na rovnoměrné rozložení nákladu s co nejnižším těžištěm a nepřekračujte zatížení střechy uváděné výrobcem vozidla.
- Povolená nosnost se skládá z vlastní hmotnosti nosiče břemen 4,7 kg a z užitečného nákladu.
- Povolená nosnost nosiče břemen je 75 kg a musí být rovnoměrně rozdělená na nosných příčkách.
- Při přepravě dlouhého nákladu připevněte přední konec i k nárazníku. Rychlost přizpůsobte nákladu.
- Dodržujte předepsanou orientační rychlost. Abyste zabránili poškozením na střeše vozidla, měli by montáž a demontáž nosiče břemen vykonávat dvě osoby!

$$\text{Rohovní nosič} + \text{xx Kg} = 75\text{kg max.}$$



Děkujeme Vám, že jste se rozhodli k zakoupení výrobku firmy Eufab!

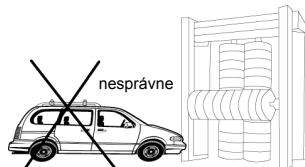
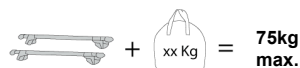
Strešný nosič pre reling, výr. č. 12021

Návod na montáž

- Otvorte koncové uzávery pomocou skrutkovača alebo mince.
- Uvoľnite upevňovacie svorky skrutiek (obr. 2)
- Uvoľnite nastavovacie skrutky. Nasadte nosiče na reling a vyrovnajte vzdialenosť medzi nosnými priečkami (cca 700 mm).
- Pomocou nastavovacej skrutky posuňte nosič na relingu dopredu.
- Dotiahnite upevňovacie svorky skrutiek.
- Dotiahnite nastavovacie skrutky.
- Skontrolujte pevnosť osadenia potiahnutím dopredu a dozadu.
- V prípade potreby dotiahnite nastavovacie skrutky pevnejšie.
- Napokon znovu nasadte koncové uzávery a uzavrite ich.

Návod na použitie a dôležité informácie

- Tento nosič batožiny je vhodný iba pre vozidlá so strešným relingom.
- Kvôli zaručeniu riadnej montáže a bezchybnej funkcie vášho nosiča batožiny sa čo najpresnejšie riadte návodom na montáž!
- Myslite vždy na to, že zodpovedáte za správnu a dôkladnú montáž nosiča batožiny. Pri montáži dbajte na to, aby nosné priečky neprečnievali cez vonkajšie hrany strechy a aby v prípade strešných nosičov batožiny, u ktorých v dôsledku konštrukčného typu nie je stanovený odstup medzi prednou a zadnou nosnou priečkou, bola táto vzdialenosť minimálne 700 mm. Pred každou jazdou, po absolvovaní krátkej vzdialenosti a minimálne po každých 300 km skontrolujte bezpečnosť a pevnosť osadenia nosiča batožiny, ako aj upevnenie (alebo zaistenie) nákladu. Náklad nesmie výraznejšie prečnievať cez ložnú plochu.
- Zohľadnite, že sa po zaťažení nosiča batožiny zmenia jazdné vlastnosti vášho vozidla (citlivosť na bočný vietor, zákruty a brzdné vlastnosti).
- Nosné priečky nesmú prečnievať cez strešné hrany, resp. cez žliabok na odvod vody (v prípade potreby skrátiť)
- Z dôvodov bezpečnosti premávky a úspory energie by sa mal nepoužívaný nosič batožiny odmontovať.
- Bezpodmienečne dodržiavajte priložený zoznam typov pri zohľadnení maximálneho povoleného zaťaženia strechy vášho osobného motorového vozidla. Náklad upevnite vhodnými prostriedkami (spoľahlivo zaistite napr. popruhmi, upínacími pásmi).
- Obe nosné priečky by mali byť od seba vzdialené minimálne 700 mm, pokiaľ výrobca vozidla neuvádza inak.
- Dbajte na rovnomerné rozloženie nákladu s čo najnižším ťažiskom a neprekračujte zaťaženie strechy uvádzané výrobcom vozidla.
- Povolená nosnosť sa skladá z vlastnej hmotnosti nosiča batožiny 4,7 kg a z užitočného nákladu.
- Povolená nosnosť nosiča batožiny je 75 kg a musí byť rovnomerne rozdelená na nosných priečkach.
- Pri preprave dlhého nákladu pripevnite predný koniec aj k nárazníku. Rýchlosť prispôbte nákladu.
- Dodržiavajte predpísanú orientačnú rýchlosť. Aby ste sa vyhli poškodeniam na streche vozidla, mali by montáž a demontáž nosiča batožiny vykonávať dve osoby!



Ďakujeme Vám, že ste sa rozhodli pre kúpu výrobku firmy Eufab!

Fahrzeugtypenliste 12031

Fahrzeuge	Baujahr	Fahrzeuge	Baujahr
AUDI		MAZDA	
80 Avant, B4	92-95	MPV	ab 97
100 Avant, 4A5	83-94		
A6 Avant	94-97	MITSUBISHI	
		Space Runner	ab 94
BMW		Space Wagon	84-98, ab 99
3er Touring, E30			
		NISSAN	
CHRYSLER		Sunny Traveller	
Voyager	96-00		
Grand Voyager	ab 96	OPEL	
		Astra Caravan	92-97, 98-02
CITROEN		Frontera	ab 92
BX Break		Kadett Caravan	ab 85
XM Break, Y3	ab 92	Omega Caravan A und B	86-93, ab 94
ZX Break, N2	ab 94	Sintra Van	ab 97
		Vectra Caravan B	ab 97
DAIMLER BENZ		PEUGEOT	
C 180 - C 280 Kombi, W202	96-00	306 Break	ab 97
200 - 300 Kombi, W123	82-85	405 Break	89-97
E-Klasse, W124	85-95	406 Break	ab 97
FIAT		RENAULT	
Marea Weekend	ab 96	R21 Nevada	ab 86
Palio Weekend	ab 98	Laguna Grand Tour	ab 95
Tempra Station Wagon	ab 90		
		SUBARU	
FORD		Impreza Kombi	ab 97
Escort Turnier	80-99	SUZUKI	
Galaxy	96-99	Baleno Kombi	ab 96
Scorpio Turnier	ab 92	TOYOTA	
Sierra Turnier		Camry Kombi	87-96
		Carina II Kombi	
HONDA		Carina E Kombi	ab 93
Civic Wagon	ab 97	Corolla Kombi	ab 97
		Picnic	ab 97
HYUNDAI		Previa	90-99
Lantra Kombi	96-99	VW	
		Golf III Variant	93-98
LADA		Passat Variant	89-04
Nova Kombi		Polo, 86C	
		Polo Variant	ab 98



Bitte beachten Sie die zulässige Dachlast gem. der Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers!

EUFAB
GERMANY CAR & BICYCLE ACCESSORIES

EAL GmbH, Postfach 14 41 24, D – 42310 Wuppertal